



## はじめに

英語の文化背景を知るには、映画がおすすめです。なんてたって、映像を見れば一目瞭然。映画は生きた教材の宝庫なのです。

本書では、ヒーローと悪役、マザーグース、ギリシャ神話という3つの切り口から、英語の文化背景に迫ります。映画のヒーローの活躍にワクワクし、悪役(ヴィラン)との対決にハラハラしながら、英語の背景知識を身につけましょう。

まずは、映画のヒーローと悪役から。アメコミ映画には、必ずと言っていいほど、ヒーローが登場します。スパイダーマン、バットマン、スーパーマン、ワンダーウーマン、アイアンマン、ハルク、X-MEN、キャプテン・アメリカ、マイティ・ソー、ウルヴァリン…。彼らは皆、アメコミ映画のスーパーヒーローたちです。そして光り輝くスーパーヒーローの陰には、必ず悪役<sup>ヴィラン</sup>がいます。暗黒面に落ちたダース・ベイダーがルーク・スカイウォーカーやハン・ソロの活躍を際立たせたように、悪役の存在が映画を魅力的なものにしているのです。ディズニー映画も、アラジン vs ジャファール、白雪姫 vs 継母、眠り姫 vs マレフィセント…と悪役キャラの存在が大きければ大きいほど主人公を応援したくなりますよね。

お次は、マザーグース。映画の中でもたくさん引用されているのですが、私たちにはなかなかピンときません。日本語の堪能な外国人でも「浦島太郎状態」と聞いてピンとくる人が少ないのと一緒にです。本書では、そういった「よく引用されるけれども、元ネタを知らなかったら意味がわからないマザーグース」を、映画の用例と共にご紹介します。ハンプティ・ダンプティ、トゥイドゥルダムとトゥイドゥルディーなどのキャラと一緒に、映画で頻繁に引用される「マザーグースの世界」を散歩してみましょう。ネット上でトランプ大統領が Humpty Trumpty と呼ばれている理由もきっとわかることでしょう。

三つ目は、ギリシャ神話。ここで、皆さんに問題です。ドラクエ(ドラゴンクエスト)、モンスター(モンスターズ)、パズドラ(パズル&ドラゴンズ)、FF(ファイナルファンタジー)、Fate シリーズ (Fate/stay night, Fate/



Grand Order)の共通点は何でしょうか。ゲーム? はい、そのとおり。世界中で大人気のゲームなのですが、これらのゲームには共通して登場するキャラがあります。ゼウス、ヘラ、ハデス、ヘラクレス、メドゥーサ、メディアといった「ギリシャ神話の神々や英雄たち」です。彼らこそ、「究極のパワーを持ったスーパーヒーローと悪役」と言っていていいでしょう。本書を読めば、なぜ、パズドラのパンドラやヘラが闇属性で、ヘルメスが水属性、アポロンが光属性なのかが理解できるでしょう。イージスの盾、アポロンのハーブ、アルテミスの弓矢といったFF(ファイナルファンタジー)の装備品の理由や、エルメスの靴、金のリング、バッカスの酒といったアイテムの意味も自ずと理解できるでしょう。

各Chapterには、それぞれ赤・青・紫のテーマカラーを設けました。Chapter 1「映画のヒーローと悪役」は、「アメリカ」や「アメコミ」を表わす「赤」、Chapter 2「マザーグース」は、伝承童謡の可愛いイメージからピンク系の「紫」、Chapter 3「ギリシャ神話と映画」は、ギリシャ国旗とエーゲ海のイメージから「青」にしました。

「英米文化の背景知識」というと、ちょっと難しく感じてしまうかもしれませんが、本書ではカラー図版を数多く紹介しています。「映画のヒーローと悪役」や「マザーグース」では映画のジャケットや図版、「ギリシャ神話」ではゴヤにボッティチェリ、レンブラントなど名画の数々、そして様々な切手をオールカラーでお届けします。ギリシャ神話の複雑なストーリーも、変化に富んだカラー図版で記憶に残りやすくなる仕掛けです。ギリシャ神話の超ややこしい神々の関係性は、要所所でシンプルに図示しました。

本書で紹介する映画は70本以上。きっとこの中に、皆さんが見たことのある映画があるはずです。皆さんおなじみの映画を通して、英語の背景を支える広大な世界へとご案内します。「不思議の国のアリス」「くまのプーさん」「ピーターラビット」「ミニオン」「パワーパフガールズ」も登場します。映画が好きな人、アメコミが好きな人、ゲームが好きな人、可愛いキャラが好きな人、それぞれの興味に応じて、気になったページから読んでみてください。英米文化のバックグラウンドを知ると、きっと英語が楽しくなることでしょう。

2019年5月 鳥山淳子



# 目次

## Chapter 1 映画のヒーローと悪役 1

小林めぐみ

### 1. スーパーヒーローたち 2

二面性 2

Reference: Alter ego 3

コスチューム 4

Reference: Costume 4

孤児 5

生き残るヒーロー 6

Reference: Die Hard 7

苦悩するスーパーヒーロー 8

Reference: With great power comes great responsibility 10

Reference: Gift 10

Reference: Badge 11

協力するスーパーヒーロー 12

Reference: Avenger 13

対立するスーパーヒーロー 14

Reference: Collateral damage 15

リニューアルされるスーパーヒーロー 16

Reference: Trilogy 18

Reference: Prequel, Sequel 18

### 2. その他のヒーロー 19

アメリカン・フィルム・インスティテュート選出のヒーローたち 19

アティカス・フィンチ 20

Reference: Jury 21

### 3. 華やかな悪役たち 23

スーパーヒーローの敵たち 23

Reference: Villain 24

悪役の特徴および偏見 26

◆ AFI's 100 Years... 100 Heroes & Villains

(ヒーローベスト 10・悪役ベスト 10) 28

アメリカン・フィルム・インスティテュート選出の悪役たち 30



善と悪の葛藤	31
悪役としての機械	32
主役としての悪役—悪役の再解釈	33
Reference: Curse	34
Reference: True love	35
Reference: Legend	36
Reference: Scorpius	37
Reference: Fighting fire with fire	38
日本のヒーローとの比較	39

## Chapter 2 マザーグース 43

鳥山淳子

1. **Humpty Dumpty** 45
  - 丸まるとした人をつい「ハンプティ」と呼んでしまう 45
  - ハンプティで「非常に危ない状態」を説明 47
  - どうやっても元に戻せない 48
2. **Tweedledum and Tweedledee** 50
  - 詩とマザーグース、どっちが先？ 51
  - 鏡の国のダムとディー 51
  - ジョニー・デップ主演の『アリス』でも… 53
  - 姿かたちが似ていなくても… 53
  - トランプとヒラリーは、どっちもどっち？ 54
3. **Hush-a-Bye, Baby** 56
  - 木の上に赤ちゃん？ 57
  - 赤ちゃんに歌ってあげる唄 57
  - 「風」が指すものは？ 59
  - 「枝」が指すものは？ 60
  - 「ゆりかご」が指すものは？ 60
4. **Rub-a-Dub-Dub** 61
  - 桶の中の三人男 62
  - お風呂でゴシゴシこするときに歌う唄 62
  - 「肉屋とパン屋」で何を表わす？ 63
5. **Ring-a-Ring o'Roses** 65
  - 唄に隠された悲惨な過去 66
  - 輪遊び唄で運命を暗示 67
  - 輪遊び唄みたいに、ぐるぐると堂々めぐり 68



6. **What are Little Boys Made of?** 71  
男の子、女の子 72  
パワーバフガールズ 73
7. **Eeny, Meeny, Miny, Mo** 75  
誰にしようかな(鬼決め) 75  
銃を構えて「誰にしようかな」 76  
どれにしようかな(物選び) 77
8. **Who Killed Cock Robin?** 79  
イギリスで愛されるコック・ロビン 80  
誰が〇〇を殺したのか? 81  
誰がしっぽを見つけたのか? 82  
映画や新聞のタイトルにも 83
9. **This is the House That Jack Built** 84  
どんどん増えていく積み重ね唄 86  
「ベーブ・ルースが建てた家」 86  
「ジャックが建てた家みたい」ってどういうこと? 87
10. **The Twelve Days of Christmas** 88  
どんどん増えていくクリスマスプレゼント 90  
「クリスマスの12日」っていつ? 90  
最後に「梨の木にヤマウズラ」 91

**コラム** 『バットマン』の中のマザーグース 93

## Chapter 3 ギリシャ神話と映画 95

酒井志延・土屋佳雅里

### 世界の始まり 96

ガイア、タルタロス、エレボス、ニュクス、アイテール、ヘーメラー、  
ウラノス、ボンタス

### タイタン(ティタン)12神 99

タイタン、オケアノス、テテュス、ヒュペリオン、ヘリオス、セレナ、エオス、  
ギガンテス、テミス、クロノス

### ゼウスの誕生 102

ゴルゴン三姉妹、メドゥーサ、エリス、レア、ゼウス

◇ PROFILE of Zeus (ゼウス)

◇ PROFILE of Atlas (アトラス)



## ティタノマキア 106

キュクロプス、ヘカトンケイル、アトラス

---

## プロメテウスとパンドラ 107

プロメテウス、パンドラ

◇ PROFILE of Prometheus (プロメテウス)

◇ PROFILE of Pandora (パンドラ)

---

## オリンポス 12 神 110

ヘスティア、ディオニソス、ハデス、ケルベロス

---

## ポセイドン・デメテル・アプロディーテ 111

ポセイドン、デメテル、アプロディーテ

◇ PROFILE of Aphrodite (アプロディーテ)

---

## ヘラ 114

ヘラ、ヘーパイストス、テティス、アレス、アドニス

◇ PROFILE of Hera (ヘラ)

◇ PROFILE of Hephaistos (ヘーパイストス)

---

## **コラム** ギリシャ神話とゲームキャラ 117

### アテナとニケ 118

メティス、アテナ、ニケ

◇ PROFILE of Athena (アテナ)

◇ PROFILE of Nike (ニケ)

---

### ヘルメス 121

ヘルメス

---

### 英雄ペルセウス 122

ダナエ、ペルセウス、ベガス、カシオペア、アンドロメダ、ケートス、イージス

◇ PROFILE of Perseus (ペルセウス)

---

### **星座の話①** 神に愛でられしペルセウスに関わる星座 125

### 英雄ヘラクレス 126

ヘラクレス、ヒドラ

◇ PROFILE of Hercules (ヘラクレス)

The Labors of Hercules 129

---

### 迷宮ラビリンス 130

エウロペ、ミノス、ミノタウロス、ダイダロス

---



## アリアドネの糸 131

テセウス、アリアドネ、イカロス  
◇ PROFILE of Theseus (テセウス)

---

## イアソンとメディア 133

イアソン、ホメロス、メディア  
◇ PROFILE of Jason (イアソン)

---

## パリスの審判 135

パリス、アガメムノン、ヘレン  
◇ PROFILE of Paris (パリス)

---

## トロイア戦争 138

レト、アポロン、アルテミス、カッサンドラ、レダ

---

**星座の話②** おおぐま座とこぐま座 140

**星座の話③** エコーとナルキッソス 141

**星座の話④** オリオン座とさそり座 142

## アキレスとヘクトル 143

アキレス、ヘクトル  
◇ PROFILE of Achilles (アキレス)  
◇ PROFILE of Hector (ヘクトル)

---

## トロイアの木馬 146

オデュッセウス、トロイアの木馬、アエネイス  
◇ PROFILE of Odysseus (オデュッセウス)

---

## オデュッセイア 148

ペネロペ、キルケ、セイレン、

---

## 太陽系の惑星 150

## 映画からギリシャ神話を理解する 151

アルゴ探検隊 152  
トロイア戦争 155  
ギリシア神話と現代世界を融合した映画 158  
ちょっと要注意なヘラクレス 161  
ギリシャ神話を扱った映画で英語を学習する方法 164

---

■参考文献 166

■クレジット一覧 168

■あとがき 171

# 1. スーパーヒーローたち

## 二面性

映画に出てくるヒーローと言われて、まず思い浮かぶキャラクターは誰でしょうか。スーパーマン、スパイダーマン、バットマンなど、アメリカのマンガ(いわゆるアメコミ)を原作とするスーパーヒーローたちを思い浮かべる人も多いのではないのでしょうか。これらのスーパーヒーローに共通しているところは、普段は一般人として生活していて、スーパーヒーローのアイデンティティを隠しているという二面性(dual identity)です。



たとえば、スーパーマンは新聞記者クラーク・ケント、スパイダーマンは高校生ピーター・パーカー、バットマンは億万長者ブルース・ウェインという別の顔(alter ego)があります。スーパーヒーローが自分の正体を知られないように活躍するところに醍醐味があり、それが物語をスリリングに仕立ててくれる一つの仕掛けになっています。

スーパーヒーローをユーモアたっぷりに描いたピクサーアニメの『ミスター・インクレディブル(The Incredibles)』(2004)には、スーパーヒーローたちに世を忍ぶ仮の姿(secret identity)があるかどうか、記者が尋ねるシーンがあります。それに対して主人公のボブ・パーが、仮の姿の必要性について次のように答えています。

Every superhero has a secret identity. I don't know a single one who doesn't. Who wants the pressure of being super all the time? スーパーヒーローならみんな正体を隠しているものさ。仮の姿のないヒーローなんて一人もいないさ。いつでも超人でいるプレッシャーなんて誰が望むと思う？

実名を使って活動することの不便さや生きづらさは、昔から多くの作家たちがペンネームを使って執筆活動をしてきたこととも重なりますし、芸能人が芸名を使うことにも通じています。近年インターネットでは、一般人でも

# 1. *Humpty Dumpty*

キャラクター唄

Humpty Dumpty sat on a wall,  
 Humpty Dumpty had a great fall.  
 All the king's horses,  
 And all the king's men,  
 Couldn't put Humpty together again.

ハンプティ・ダンプティ 塀の上になすわってた  
 ハンプティ・ダンプティ おっこちた  
 王様の騎兵隊と  
 王様のけらい みんなよっても  
 ハンプティ・ダンプティ もとにもどせなかった

## 丸まるとした人をつい「ハンプティ」と呼んでしまう

このマザーグースは、もともとは「ハンプティ・ダンプティってな〜んだ?」「答えは卵」というなぞなぞでした。ルイス・キャロルの『不思議の国のアリス』の続編『鏡の国のアリス』(1871)によって、なぞなぞであったことが忘れられるほどよく知られるようになりました。そのため、「卵のように丸まると太った人」を見たら「ハンプティ・ダンプティみたい」と言ったりします。

たとえば、『怪盗グルーのミニオン危機一発(*Despicable Me 2*)』(2013)では、小太り丸顔で頭のはげた怪盗グルーは、引き取った孤児の三姉妹に「ハンプティ・ダンプティに似ている」と言われていました。

MARGO: *Hey, what celebrity do you look like?*  
 ねえ、どの有名人に自分が似てると思ってる?

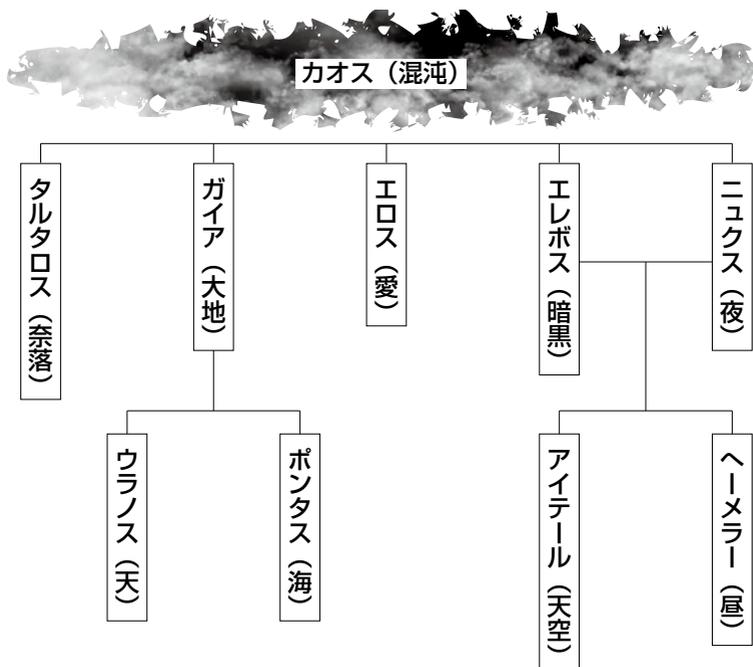
GRU: *Bruce Willis.*  
 ブルース・ウィリス。

MARGO: *No.*  
 んー、違うわね。

AGNES: *Humpty Dumpty !*  
 ハンプティ・ダンプティ!

## 世界の始まり

人類が誕生する何万年も前、原始の時代に、最初の神カオス(Chaos)の誕生からギリシャ神話は始まります。カオスとは混沌という状態を表し、光も何もない薄暗闇の世界です。その混沌状態の中からガイア(Gaea, Gaia)が生まれ、神々の世界が始まります。ガイアは農産物などを生み出すので大地の女神と呼ばれ、オリンポス12神の始祖です。冥界ハデス(後述)の住む地下よりもさらに奥深い奈落の底に、タルタロス(Tartarus)が生まれます。そして、愛を司る神エロス(Eros)も生まれました。カオスからは地下の暗黒の神エレボス(Erebus)と、その妹である夜の神ニクス(Nyx)が生まれ、エロスはこの兄妹を結びつけ、天空神アイテール(Aether)と昼の女神ヘーメラー(Hemere)が誕生します。ガイアは男神と交わることなく天の神ウラノス(Uranos, Uranus)と海の神ポンタス(Pontus)を生みました。カオス、ガイア、タルタロス、エロスなどを経てウラノスに至るまでの神々を原初の神々(Greek primordial deities)と呼び、ウラノスは全宇宙の頂点に立ちました。



※ 神の名前はギリシャ名とローマ名があり、ローマ名から英語の綴りと英語読みができました。本稿では、多くの場合ローマ名からの英語読みを「カタカナ+(アルファベット)」で記述します。